

二 2-3 「到第七日，上帝造物的工已經完畢，就在第七日歇了他一切的工，安息了。上帝賜福給第七日，定為聖日，因為在這日上帝歇了他一切創造的工，就安息了。」

「定為聖日」vayqadesh 原意是「使為聖、宣告為聖」，與後面接著的受詞「他」，合譯為「他使他為聖」，原文中沒有「日」字，從上下文知道受詞「他」是指第七日。

「使為聖」וַיִּקְדָּשׁ vayqadesh 這個動詞，文法分析是一個反轉作用的連接詞「和」וַיִּ va，加上動詞 וַיִּקְדָּשׁ yeqadesh，是 Piel 加強主動、未完成式、第三人稱陽性單數，動詞字根 וַיִּקְדָּשׁ (qof-dalet-shin)。

這個動詞在聖經中非常重要，其含義有以下幾種：

- 一、透過儀式使人或物成聖、分別為聖 出二十九 36 「且要用膏抹壇，使壇(他)成聖。」
- 二、上帝使人或物成聖、分別為聖 出十三 2 「凡頭生的，無論是人是牲畜，都是我的，要分別為聖歸我。」
- 三、透過觸摸使人成聖 結四十四 19 「免得因聖衣使民成聖。」
- 四、人宣告為聖 出十九 23 「要在山的四圍定界限，叫山成聖(叫他成聖)。」
- 五、顯為聖 結三十六 23 「我要使我的大名顯為聖。」
- 六、人持守聖 出二十 8 「當記念安息日，守為聖日(守他為聖)。」
- 七、預備，因成聖是為另一件事作準備 耶二十二 7 「我要預備行毀滅的人...」

中文聖經翻譯上，有時沒有明確區分「成聖」和「潔淨」，往往「聖」和「潔」也混在一起翻譯為「聖潔」。「聖」與「俗」相對，「潔淨」與「不潔」相對，「潔淨」是成聖生活中的要求。

基徒如何在日常生活中「成聖」，也就是活出「現在活著的，不再是我，乃是基督在我裡面活著」(加二 20)，也就是說讓「內住的神聖的主」在生命中顯出來，這是信仰生活最重要的一個課題。這一百多年來華人傳道工作都把重點放在「得救」，鼓勵人「信耶穌得永生」，卻較少強調「成聖」，活出基督的生命。信主越久的人往往越難看見自己的缺點，自以為義，有許多教會活動，但卻失去不斷更新、被聖靈充滿的內在生命。久而久之，教會裡和教會外常常沒有分別，信主和不信主也沒有分別，這樣的信仰毫無價值，是我們要做醒悔改的。

「成聖」是為「主用」，舊約聖經中有許多物質的東西，只要是上帝要使用的，就必須先成聖，成為聖物、聖器、聖山。提後二 21 「人若自潔，脫離卑賤的事(從這些)，就必作貴重的器皿，成為聖潔，合乎主用，預備行各樣的善事。」我們也要努力成聖，願主使用我們。